

# La Voz de Menorca

Número suelto . . . 5 céntimos.  
Número atrasado 10

DIARIO REPUBLICANO

Año XI. --- Número 3.779.

Suscripción

En la isla al mes . . . Ptas. 1'50  
Resto de España . . . " 1'75  
Extranjero . . . " 2'50

MAHON, VIERNES 29 SEPTIEMBRE DE 1916

Redacción y Administración:

CALLE NUEVA.—Teléfono 160.

## La pérdida Albión

Esa frase ha hecho a España más daño que el Drake. Ha librado de pensar, y a fuerza de repetirla ha creado un sentimiento sobre el que basa su germanofilia el señor Vázquez de Mella.

A Francia se la quiere; se admira a los belgas; Inglaterra, la denominada Cartago por el adalid del movimiento neutralista-germanizado, tiene enemigos hasta entre muchos aliados.

Y, sin embargo, lo tradicionalmente castellano es opuesto a ese irreflexivo sentimiento. Castilla fué buena amiga de Inglaterra. Ahí están pregónándolo los Lancaster, el príncipe Negro, auxiliar de don Pedro contra los franceses, el matrimonio de la hija de los reyes católicos, doña Catalina de Aragón con el después Enrique VIII, monstruo de criminalidad. La frase que debió ser un axioma político: «con todos guerra y paz con Inglaterra», dice más que todos los recuerdos históricos.

La religión y la política de la Casa de Austria, nefasta a España, fueron las primeras causas de nuestra enemistad con Inglaterra.

Esta enemistad es exótica, es ajena a la verdadera política española.

Aragón, antes de federarse con Castilla, luchó con Francia en Italia, y bien puede decirse que trajo Fernando V a Castilla esa herencia. No es, pues, achacable a la Casa de Austria la pugna con Francia ya existente en Aragón.

No así con Inglaterra.

A la pugna de la Casa de Austria hay que agregar la más virulenta de la Casa de Borbón. Inglaterra, que se opuso a la hegemonía de Richelieu, no pudo vencer en nuestra primera guerra civil, que de eso tiene mucho la sucesión, a los franceses y a los partidarios de Felipe, «el Atrevido», y luchó contra franceses y españoles, unidos por el pacto de familia, hasta la guerra de la Independencia, sin otro respiro que el reinado de Fernando VI.

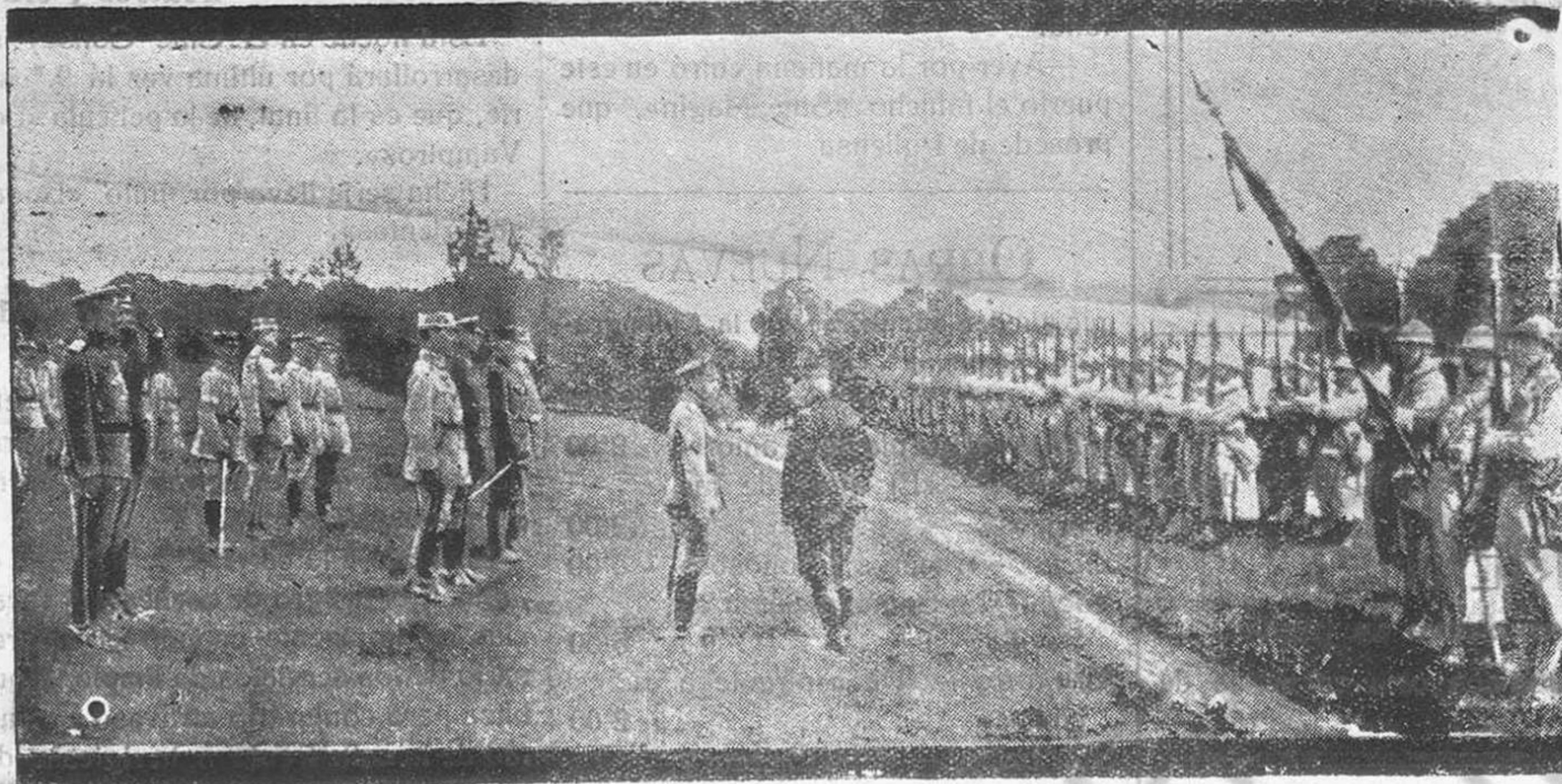
Después de reconciliados ingleses, portugueses y españoles al luchar juntos contra Napoleón, eminentes compatriotas, ilustres políticos del siglo XIX, quisieron continuar esa armonía. Por ella trabajaron los doceañistas, por ella lucharon Mendizábal y Espartero, por ella suspiraron los economistas Figuerola, Echegaray, Moret, Rodríguez, Azcárate, llamados anglomanos. Esterilizaron tan sabios y patrióticos esfuerzos las intrigas de Francia, la imitación del segundo Imperio por Isabel II, y, sobre todo, Gibraltar.

Es, en efecto, un despojo. ¿Cómo recuperar la plaza? Por la fuerza lo han impedido las guerras civiles que nos debilitaron durante el siglo pasado. Había que optar entre la enemistad contra el detentador o su amistad para ilustrarnos, enriquecernos, fortalecernos hasta poder recuperar la plaza o hacer inútil a los ingleses su posesión.

Hemos optado por lo peor; la fanfarria, el dicerio, la declamación retórica y la sumisión al capital inglés, como a todo el extranjero. ¿No hubiera sido mejor redimirnos cultural y económicamente, sin lo cual es inútil pensar en la recuperación, por buenas o malas de Gibraltar?

Lo peregrino es que los mismos que, con razón, rechazan al detenta-

## LA GUERRA EUROPEA



El general ruso Lokwitsky saluda en Chantilly a un regimiento francés que vuelve de Verdun

dor de Gibraltar, piden que se nos conceda la detentación de Tánger.

Gibraltar volverá a ser de España cuando España lo merezca; cuando sea capaz de sostener una flota submarina, cuando acierle en el protectorado de Marruecos, cuando La Línea sea en higiene, limpieza, buena administración, lo mismo que es Gibraltar.

En nosotros está el remedio; no en Alemania, que si pudiera se quedaría con Gibraltar, y nos haría su instrumento, organizándonos muy bien, tan bien como ha visto Ricardo León organizada a la Bélgica que se ha dejado conquistar. Lo mismo que escribe León, de Bruselas, escribían de Madrid, bajo el reinado de José I, muy superior, ciertamente, al de Fernando VII, los escritores franceses o los afrancesados.

Jullán Besteiro, en la conferencia que dió la otra noche en la Casa del Pueblo, elevándose extraordinariamente por encima de Maura y de Vázquez de Mella, ponderaba varias virtudes de Inglaterra: su liberalismo, que la hace respetar organizaciones pacifistas y criterios cual el de Bernardo Shaw; su civilismo que se opuso, en una guerra como esta, al ejército obligatorio, y prepara a muchos ingleses contra el militarismo.

Son, a nuestro juicio, esas virtudes muy superiores a la disciplina jerárquica y a la organización alemana que tanto ponderan nuestros germanófilos.

No se crea que confiamos a Inglaterra y Francia el porvenir de España. Queríamos, si tal pensáramos, en lo que más censuramos en nuestros germanófilos. No creemos lo que expresaremos parodiando una célebre frase de Carlos Marx: «la salvación y regeneración de España ha de ser obra de los españoles mismos.»

(De El País).

## Ayuntamiento de Mahón

Recaudado por Consumos los días 21 al 25 de Agosto

### Primera tarifa

Día 21.—368'97 pesetas.  
Día 22.—479'51 id.  
Día 23.—426'24 id.  
Día 24.—459'18 id.  
Día 25.—255'86 id.

### Segunda tarifa

Día 21.—20'10 pesetas.  
Día 22.—26'58 id.  
Día 23.—48'28 id.  
Día 24.—180'67 id.  
Día 25.—64'80 id.

## EL DIPUTADO POR MENORCA

Continúa nuestro ilustre amigo el Dr. Llansó sus laudables trabajos a favor del distrito que tuvo el acierto de elegirle para que llevara su representación en las Cortes.

De su actividad y acierto son buena prueba los siguientes asuntos en que

## LA GUERRA EUROPEA



El General Lokwitsky, que manda las tropas rusas que combaten en Francia.

ha intervenido últimamente con eficacia:

El proyecto de carretera de Alayor a San Cristóbal, con todos los informes favorables, ha salido ya para la Junta Superior de Obras Públicas, confiando que podrá ir a la primera subasta que se anuncie.

La construcción de la carretera de Mahón a Fornells (tercer trozo) va siendo informada favorablemente por todos los centros, debiendo salir en breve de la Capitanía General de Baleares para Madrid.

El proyecto de rampa de acceso al puerto (cuesta de la Abundancia) se estudiará de acuerdo con el ramo de guerra, dado su conexión con la cuestión de defensas y facilidad para el transporte de municiones y material de guerra.

En el proyecto de obras sujetas al plan extraordinario del señor Gasset, figura el dragado de nuestro puerto.

Se ha aprobado por R. O. el programa de necesidades para la construcción del nuevo Hospital Militar y ordenado el estudio definitivo del proyecto de obra.

Se interesa al Ayuntamiento de Mercadal la formación de un ante-

proyecto, planos y presupuestos para sanear la población, desviando la riera que la atraviesa y llevando las aguas a un embalse en el punto denominado S'Estany, siendo luego aprovechables para el riego de toda aquella región. Esto figurará en el plan hidráulico del señor Gasset.

Se gestiona la transformación de la Depositaria de Hacienda en Subdelegación y la elevación de la categoría de la Aduana de Mahón.

La creación de una Aduana y Ayudantía de Marina en Fornells y el balizamiento de aquel puerto, lo cual conseguido, unido a la habilitación de algunas playas como puerto de refugio, pondría las costas de Menorca a la altura de cualesquiera otras del extranjero.

Estudio de las mejoras del puerto de Ciudadela, una vez terminadas las obras que actualmente se ejecutan. También se ha solicitado de la Superioridad, esperando se ordene dicho estudio.

En vista de lo poco favorable que para Menorca ha sido la creación y actuación del Estado Mayor Central, pues suprimen cuanto en rigor daba a nuestra isla autonomía y personalidad y reducen las defensas de Menorca a nuestros propios recursos, el doctor Llansó trabaja activamente para evitar que se lleve a efecto dicho plan; pero sería menester que aquí se hiciera atmósfera a fin de crear un estado de opinión que ayude a nuestro Diputado en sus gestiones ya que solo y aislado está muy expuesto a tener que sucumbir arrollado por la mayoría.

Como pueden ver nuestros lectores, el doctor Llansó no descuida un momento los intereses de Menorca, correspondiendo a la confianza que en él depositaron los menorquines.

## INDUSTRIAS MENORQUINAS

### Distinción merecida

Oportunamente dimos cuenta de la distinción que había merecido nuestro distinguido amigo don Bernardino Coll, dueño de la confitería «La Tropical», en el Concurso Nacional Agrícola e Industrial, celebrado en Barcelona, en el que se le concedió Diploma de Mérito por sus pastillas de café con leche.

En otras ocasiones hemos hablado de este producto que el señor Coll ha sabido fabricar con un cuidado especial y con un gusto exquisito; pero

para que no pueda creerse que se trata de alabanzas debidas a la amistad, copiamos algunos párrafos de un artículo que inserta la importante Revista Hispano-Americana que se publica en Barcelona.

Dice el citado artículo que «las pastillas de café con leche están fabricadas por el señor Coll con un acierto tan especial y en propiedades tan selectas y exquisitas que, comparadas con las de marcas más afamadas del mismo Logroño, resultan tan perfectas, agradables y refinadas como aquéllas, por no decir más. Y es que el señor Coll ha puesto en los trabajos de su fabricación la gran competencia que posee y que hace que sus especialidades no sean superadas por otras similares, aquel buen gusto en la presentación que tanto predispone a favor del producto, y aquella integridad y honradez comercial que no le consiente emplear materias de calidad excelente. Y así se explica el éxito alcanzado por sus pastillas de café con leche, cuya marca «La Tropical» está alcanzando fama y renombre general.»

Y añade luego los párrafos siguientes:

«Si en nuestras informaciones nos fuera posible disponer de mayor espacio que el señalado, nos detendríamos en ésta, con sumo agrado, describiendo la instalación especial y apropiada que para la elaboración de las pastillas posee el señor Coll, haciéndonos eco de las diferentes manipulaciones que se verifican para la fabricación de tan exquisito como apreciado producto.»

«Mas como hemos de concretar, nos limitaremos a decir, y sea en honor a la verdad, que todas las operaciones de fabricación son presididas por la más absoluta limpieza y rigurosa esmerulidad en consonancia con las exigencias higiénicas que reclama la elaboración de productos alimenticios. Utilizando tan sólo materias de primera clase, cual son el café, azúcar y leche pura de vaca recién ordeñada, resultan estas pastillas de café con leche excelentes por todos conceptos, habiendo merecido justos elogios de cuantas personas las han probado.»

«De las bondades y propiedades de las pastillas de café con leche mucho podríamos decir y con ello tendríamos argumento para un extenso estudio, pues por demás son conocidas las virtudes tónicas del café y alimenticias de la leche, productos que integran la composición de las pastillas. Y si consideráramos como producción de la industria confitera, todos bien sabemos que constituyen una golosina agradable y sumamente preferida, que con su finura y gusto exquisito deleita el paladar más refinado y exigente.»

«De la perfección con que el señor Coll presenta su producción, lo comprueba y realza la alta apreciación merecida al Jurado calificador del Concurso Nacional Agrícola e Industrial. El Diploma de Mérito con que ha sido distinguido es la mejor ejecutoria que puede hacerse de las propiedades perfectas de las pastillas «La Tropical», por cuyo señalado triunfo recibamos el señor Coll nuestra enhorabuena sincera y expresiva.»

Estos días tiene expuestas el señor Coll en los escaparates de su establecimiento «La Tropical» la vitrina con que presentó su producto en la citada exposición y la medalla y el Diploma que por él ha merecido.





# Agua imperial Alcalina diurética

**MAQUINAS SINGER PARA COSER**

FRUNCIÓN, REMENDADO, DOBLADO, RIBETADOR, ACOLCHADOR

PARA USO DOMÉSTICO: Con accesorios los más útiles y perfectos para producir toda forma de costura

PARA INDUSTRIAS: La colección más completa de máquinas especiales para cada una de las operaciones de costura

ESTABLECIMIENTOS SINGER EN TODO EL MUNDO

**NUEVA, 32. — MAHON.**

## TARIFA DE ANUNCIOS

### La Voz de Menorca

#### En cuarta plana

**Ancho de una columna**  
 Hasta 5 líneas, tres inserciones . . . 1'00 ptas.  
 Hasta 5 líneas, seis inserciones . . . 1'50 »  
 Hasta 5 líneas, por cada inserción que exceda de seis . . . 0'20 »  
 Por cada línea más que exceda de seis se pagará 5 céntimos por inserción.

#### Ancho de dos columnas

Hasta seis centímetros:  
 Tres inserciones . . . 2'50 ptas.  
 Seis id. . . 3'50 »  
 Por cada inserción más . . . 0'25 »  
 Hasta doce centímetros:  
 Cincuenta por ciento de aumento sobre los precios anteriores.

#### Hasta veinte centímetros:

Doble precio que para los seis centímetros.

#### Ancho de tres columnas

Veinticinco por ciento de aumento sobre los precios señalados para las dos columnas.

#### Media página

Por una inserción . . . 6'00 ptas.  
 Por dos inserciones . . . 10'00 »  
 Por tres inserciones . . . 12'50 »  
 Por cada inserción que exceda de tres . . . 1'25 »

**Advertencia importante.**—Los suscriptores de este periódico tienen derecho a un veinticinco por ciento de descuento sobre los precios de tarifa, excepto en el anunciador de direcciones cuyo descuento, como pueden ver, es más importante.

#### Página entera

Doble precio que el señalado para media página.

#### En segunda o tercera plana

Doble precio que el señalado para la página cuarta.

#### En primera plana

Doble precio que el señalado para la segunda y tercera.

#### OTROS ANUNCIOS

Intercalados en la crónica local, de 1 a 5 líneas, 50 céntimos por inserción. Por cada línea más, 10 céntimos de aumento por inserción.

En el anunciador de direcciones, cada mes una peseta por 3 líneas y una peseta por cada línea más para los suscriptores del periódico. Los no suscriptores pagarán doble precio.

En los anuncios por palabras, cinco céntimos por cada dos palabras.

Los artículos de reclamo pagarán 5 céntimos por línea.

#### ESQUELAS MORTUORIAS

Del ancho de una columna . . . 5'00 ptas.  
 A dos columnas . . . 15'00 »  
 Un cuarto de página . . . 40'00 »  
 Media página . . . 55'00 »  
 Página entera . . . 75'00 »  
 En primera plana doble precio.

## Importantes regalos a nuestros suscriptores y compradores

**Primero. Una máquina de coser,** doméstica, bobina central, con todos sus accesorios, de la conocida *Compañía Fabril Singer*.

Junto con la máquina se entregará un carnet, que da derecho a recibir gratuitamente quince lecciones de bordados o labores especiales, a máquina, en cualesquiera de los establecimientos *Singer* de España.

**Segundo. Un reloj pulsera,** de oro de ley, para señora, del acreditado establecimiento *La Suiza*, de don Jaime Pons, calle Nueva, números 17 y 19.

**Tercero. Un corte traje paño** novedad para caballero, del importante establecimiento de don Juan Rita, calle Nueva, número 14.

**Cuarto. Un vestido para señora** del conocido establecimiento *La Fantasía* de los señores Palliser y Bagur, calle Nueva, número 18.

**Quinto. Seis botellas de Anis Higiénico Estomacal** de la acreditada marca *Manuel Beltrán y Compañía*.

Estos regalos se sortearán en combinación con los premios de la Lotería Nacional en uno de sus sorteos del mes de Junio de 1917, anunciándose previamente la forma y fecha en que se realizará el sorteo, haciendo de modo que todos los premios queden adjudicados.

Para ello, junto con el recibo de cada mes de nuestro diario, daremos dos números y publicaremos además un cupón diariamente dando derecho cada 25 cupones a ser canjeados por otro número.

## Para nuestros lectores

### CUPON REGALO

LA VOZ DE MENORCA deseando que sus numerosos lectores de dentro y fuera de la población puedan tener un grato recuerdo de este periódico en sus casas, les ofrece casi gratuitamente una hermosa ampliación fotográfica inalterable, tamaño 30 por 40 centímetros, sobre fina cartulina Bristol, de 50 por 65.

Para ello, hemos firmado contrato con los talleres fotográficos de J. Luque, Colegiata, 5, Madrid, y deseando que cada ampliación venga ya perfectamente retocada y libre de todo gasto, sólo exigiremos tres pesetas noventa y cinco céntimos por dicho concepto.

Es decir, que entregando en esta administración tres noventa y cinco pesetas acompañadas de una fotografía y diez cupones como el que publicamos más abajo, podrá recibirse sin otro gasto la referida ampliación.

Si el retrato es de más de una persona, habrá de abonarse una peseta por cada persona más.

Quienes lo deseen pueden ver muestras de estas ampliaciones en nuestra Administración, calle Nueva.

### DIEZ CUPONES

como el presente dan derecho a una ampliación fotográfica, regalo de

LA VOZ DE MENORCA

## El único depósito de Calzado en Mahon marca "Washington"

Plaza del Príncipe, 14 (FRENTE LA IGLESIA DEL CARMEN)

### PRECIOS REDUCIDOS

Calzado para señora	desde 4'75 ptas. par
» » hombre	» 8'75 »
» botín con elástico corte una pieza de reglamento para el Ejército Español	» 12'00 »
» para zagalón	» 4'50 »
» » Boy Scout	» 6'00 »
» » futbolistas	» 7'00 »
» chicharro	» 1'25 »
» especial acoginado	» 12'00 »

Tacones goma de las mejores marcas extranjeras.

Para comodidad de la respetable clientela se toman medidas a domicilio fabricándolas con toda prontitud.

Siempre recibe esta casa las últimas modas de París.

## :: PIANOS ::

DE CUERDAS CRUZADAS

Sublime marca

R. MARISTANY

A plazos 5 DUROS mensuales

10 años garantía con certificado. (Precio de coste) fijo e invariable.

Casa fundada en 1870

Nota importante: Ventas en las mismas condiciones de a plazos para toda España. Se remite gratis a quien solicite el catálogo de modelos y nota de precios.

18, PLAZA CATALUÑA 18

BARCELONA

Referencias, M. Beltrán Llabrés

San Fernando, 34. — Mahón.

## Indicador de Direcciones

COMPRA cebada, avena y habones del país, Domingo Estrada. — Rampa de la Abundancia.

SOMBRERERIA de Francisco Vives. — Finales temporada rebaja de precios, calle y plaza Arravaleta número 2.

PAPELES y cartones de todas clases de la casa Pablo Vidal y Negre de Barcelona. — Representante en Menorca: Juan Lladó Portela, San José, 45. — Mahón.

ACEITES de oliva, filtrados y del mejor gusto, marca Joaquín Regás de Barcelona. — Véndense en la Plaza del Carmen esquina Norte, Mahón, comercio de José Riudavets.

CAFES tostados. Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, se ruegan a diario en el comercio de José Riudavets, plaza Carmen 15 y Norte 1, Mahón.

Estos anuncios sólo pagan cada mes una peseta por 3 líneas y una peseta por línea más para los suscriptores del periódico. Los no suscriptores pagarán doble precio.

VINOS y Cofacs de la casa Domecq de Jerez. — Representante en Menorca: Manuel Beltrán Llabrés, San Fernando, 34. — Mahón.

LA TROPICAL de B. Coll Pastillas de café con leche. Calle del Dr. Orfila.

PINTURAS, esmaltes, barnices. Hijo de Pons Murillo, Pi y Margall, 30. — Mahón.

PAPELES pintados para decorar habitaciones. — Hijo de Pons Murillo, Pi y Margall, 30. — Mahón.

ENCHADERNACION de Pablo Fábregues. Se arreglan y encuadernan toda clase de libros. — San Antonio, 6, Mahón.

EL BARATO BARCELONES. — Pi y Margall, 45. — Por reforma del local grandes rebajas de precios.

## ¡Sí, señor!...

El reloj marca LA SUIZA es el mejor

## Relojería y Joyería

Nueva, 17 y 19. — MAHÓN

## ENRIQUE CODINA PALMA DE MALLORCA

Reparación de neumáticos y cámaras  
 Colocación de croissants

Para encargos a su representante en Menorca: ANTONIO GARCIA, Andén Poniente, 2.

## DESDE HOY

IMPORTANTES DESCUENTOS EN LOS

## Almacenes "Las Novedades"

de JUAN RITA

CALLE NUEVA NUMERO 14

Géneros blancos a precios de fábrica

## Manuel Beltrán & C.ía Mahón - Baleares - España

Fabricantes de los selectos licores NECTAR BELTRAN, estomacal DORA y de los acreditados ANIS HIGIENICO ESTOMACAL y ANIS BELTRAN.

Aguardientes puros de uva con premios en las exposiciones de Barcelona (1888), París (1889), Londres (1889) y única recompensa otorgada en la del Pará (Brasil, 1901) entre todos sus competidores similares.

Exportación a todos los países del mundo